

Glossar / Glossaire / Glossario / Glossary

Updated: 22.07.24

Allgemeine Bezeichnung des Welterbes / Dénominations générales du Patrimoine mondial / Denominazione generale del Patrimonio mondiale / General World Heritage designation

Deutsch	Français	Italiano	English
UNESCO-Welterbestätten (→Plural)	Biens du Patrimoine mondial de l'UNESCO	Beni del Patrimonio mondiale dell'UNESCO	UNESCO World Heritage properties
UNESCO-Welterbe (→Singular)	Patrimoine mondial de l'UNESCO	Patrimonio mondiale dell'UNESCO	UNESCO World Heritage
Weltkulturerbe	Patrimoine mondial culturel	Patrimonio mondiale culturale	cultural World Heritage property
Weltnaturerbe	Patrimoine mondial naturel	Patrimonio mondiale naturale	natural World Heritage property

Bezeichnungen der Welterbestätten / Dénominations des biens du Patrimoine mondial / Denominazioni dei beni del Patrimonio mondiale / Designation of World Heritage properties

Deutsch	Français	Italiano	English	Kanton
Benediktinerinnen-Kloster St. Johann in Müstair	Couvent bénédictin Saint-Jean à Müstair	Convento benedettino San Giovanni a Müstair	Benedictine Convent St. John in Müstair	Graubünden
Stiftsbezirk St. Gallen	Abbaye de Saint-Gall	Abbazia di San Gallo	Abbey of St. Gall	St. Gallen
Drei Burgen sowie Festungs- und Stadtmauern von Bellinzona	Trois châteaux, muraille et remparts du bourg de Bellinzona	Tre castelli, murata e cinta muraria del borgo di Bellinzona	Three Castles, Defensive Wall and Ramparts of the Market-Town of Bellinzona	Ticino
Schweizer Alpen Jungfrau-Aletsch	Alpes suisses Jungfrau-Aletsch	Alpi svizzere Jungfrau-Aletsch	Swiss Alps Jungfrau-Aletsch	Wallis + Bern
Monte San Giorgio	Monte San Giorgio	Monte San Giorgio	Monte San Giorgio	Ticino
Schweizer Tektonikarena Sardona	Haut lieu tectonique suisse Sardona	Arena tettonica svizzera Sardona	Swiss Tectonic Arena Sardona	Graubünden + Glarus + St. Gallen
Rhätische Bahn in der Landschaft Albula/Bernina	Chemin de fer rhétique dans les paysages de l'Albula et de la Bernina	Ferrovia retica nel paesaggio Albula/Bernina	Rhaetian Railway in the Albula/Bernina Landscapes	Graubünden
La Chaux-de-Fonds / Le Locle, Stadtlandschaft Uhrenindustrie	La Chaux-de-Fonds / Le Locle, urbanisme horloger	La Chaux-de-Fonds / Le Locle, paesaggio urbano orologiero	La Chaux-de-Fonds / Le Locle, Watchmaking Town Planning	Neuchâtel
Prähistorische Pfahlbauten um die Alpen	Sites palafittiques préhistoriques autour des Alpes	Siti palafitticoli preistorici dell'arco alpino	Prehistoric Pile Dwellings around the Alps	Schweiz
Altstadt von Bern	Vieille ville de Berne	Centro storico di Berna	Old City of Berne	Bern
Lavaux, Weinberg-Terrassen	Lavaux, vignoble en terrasses	Lavaux, vigneti terrazzati	Lavaux, Vineyard Terraces	Vaud

Deutsch	Français	Italiano	English	Kanton
<p>Das architektonische Werk von Le Corbusier, ein aussergewöhnlicher Beitrag zur Moderne</p> <p><i>Kurzversion für das Welterbe bei knappen Platzverhältnissen:</i> Das architektonische Werk von Le Corbusier</p> <p><i>Namen der beiden Objekte der Serie in der Schweiz</i> - "La Petite villa au bord du lac Léman", (Villa "Le Lac") in Corseaux (VD) - "L'Immeuble Clarté" in Genf (GE)</p>	<p>L'Œuvre architecturale de Le Corbusier, une contribution exceptionnelle au Mouvement Moderne</p> <p><i>Version courte pour le Patrimoine mondial en cas de manque de place :</i> L'Œuvre architecturale de Le Corbusier</p> <p><i>Noms des deux objets de la série en Suisse</i> - "La Petite villa au bord du lac Léman", (Villa "Le Lac") à Corseaux (VD) - "L'Immeuble Clarté" à Genève (GE)</p>	<p>L'opera architettonica di Le Corbusier, un contributo eccezionale al Movimento Moderno</p> <p><i>Versione breve per il Patrimonio mondiale in caso di mancanza di spazio:</i> L'opera architettonica di Le Corbusier</p> <p><i>Nomi dei due oggetti della serie in Svizzera</i> - "La Petite villa au bord du lac Léman", (Villa "Le Lac") a Corseaux (VD) - "L'Immeuble Clarté" a Ginevra (GE)</p>	<p>The Architectural Work of Le Corbusier, an Outstanding Contribution to the Modern Movement</p> <p><i>Short version for the World Heritage in case of lack of space::</i> The Architectural Work of Le Corbusier</p> <p><i>Names of the two objects in the series in Switzerland</i> - "La Petite villa au bord du lac Léman", (Villa "Le Lac") in Corseaux (VD) - "L'Immeuble Clarté" in Geneva (GE)</p>	Vaud + Genève
<p>Alte Buchenwälder und Buchenurwälder der Karpaten und anderer Regionen Europas</p> <p><i>Kurzversion für das Welterbe bei knappen Platzverhältnissen:</i> Alte Buchenwälder und Buchenurwälder Europas</p> <p><i>Spezifische Kurzversion für die beiden Elemente in der Schweiz:</i> Alte Buchenwälder</p>	<p>Forêts primaires et anciennes de hêtres des Carpates et d'autres régions d'Europe</p> <p><i>Version courte pour le Patrimoine mondial en cas de manque de place :</i> Forêts primaires et anciennes de hêtres d'Europe</p> <p><i>Version courte spécifique pour les deux éléments en Suisse :</i> Forêts anciennes de hêtres</p>	<p>Faggete primarie e antiche dei Carpazi e di altre regioni d'Europa</p> <p><i>Versione breve per il Patrimonio mondiale in caso di mancanza di spazio:</i> Faggete primarie e antiche d'Europa</p> <p><i>Versione breve specifica per i due elementi in Svizzera:</i> Faggete antiche</p>	<p>Ancient and Primeval Beech Forests of the Carpathians and Other Regions of Europe</p> <p><i>Short version for the World Heritage in case of lack of space:</i> Ancient and Primeval Beech Forests of Europe</p> <p><i>Specific short version for the two elements in Switzerland:</i> Ancient Beech Forests</p>	Ticino + Solothurn

Bezeichnungen des immateriellen Kulturerbes / Dénominations du Patrimoine culturel immatériel / Denominazioni del Patrimonio culturale immateriale / Designation of Intangible Cultural Heritage

Deutsch	Français	Italiano	English	Kanton
Prozessionen der Karwoche in Mendrisio	Processions de la Semaine Sainte à Mendrisio	Processioni della Settimana Santa di Mendrisio	Holy Week Processions in Mendrisio	Ticino
Die Begriffe "Trasparente" / "Trasparenti" werden in der Originalsprache (Italienisch) verwendet, gefolgt von einer kurzen Erklärung	Les termes "Trasparente" / "Trasparenti" sont utilisés dans la langue originale (italien) et suivis d'une brève explication.	I termini "Trasparente" / "Trasparenti" sono utilizzati in lingua originale (italiano) e seguiti da una breve spiegazione.	The terms "Trasparente" / "Trasparenti" are used in the original language (Italian) and followed by a short explanation	

Kommunikation in den sozialen Medien / Communication sur les réseaux sociaux / Comunicazione nei social media / Communication in the social media

Haupt-Hashtag von WHES / Hashtag principal de WHES / hashtag principale di WHES / WHES main hashtag

Deutsch	Français	Italiano	English
#WorldHeritageSwitzerland	#WorldHeritageSwitzerland	#WorldHeritageSwitzerland	#WorldHeritageSwitzerland
#unserErbe	#notrePatrimoine	#ilnostroPatrimonio	#ourHeritage

Hashtags Welterbetage / Hashtags pour les Journées du Patrimoine mondial / Hashtag per le Giornate del Patrimonio mondiale / World Heritage Days Hashtags

Deutsch	Français	Italiano	English
#WorldHeritageDays	#WorldHeritageDays	#WorldHeritageDays	#WorldHeritageDays
#WHDays24 (Zahl abhängig vom laufenden Jahr)	#WHDays24 (chiffre dépendant de l'année en cours)	#WHDays24 (cifra a seconda dell'anno in corso)	#WHDays24 (figure depending on current year)

Andere UNESCO-bezogene Hashtags / Autres hashtags liés à l'UNESCO / Altri hashtag legati all'UNESCO / Other UNESCO-related hashtags

Deutsch	Français	Italiano	English
#UNESCO #Welterbe	#UNESCO #PatrimoineMondial	#UNESCO #PatrimonioMondiale	#UNESCO #WorldHeritage
#Unite4Heritage	#Unite4Heritage	#Unite4Heritage	#Unite4Heritage
#travelenjoyrespect	#travelenjoyrespect	#travelenjoyrespect	#travelenjoyrespect
#theNext50	#theNext50	#theNext50	#theNext50
#WeAreWorldHeritage	#WeAreWorldHeritage	#WeAreWorldHeritage	#WeAreWorldHeritage
#WorldHeritageEurope	#WorldHeritageEurope	#WorldHeritageEurope	#WorldHeritageEurope